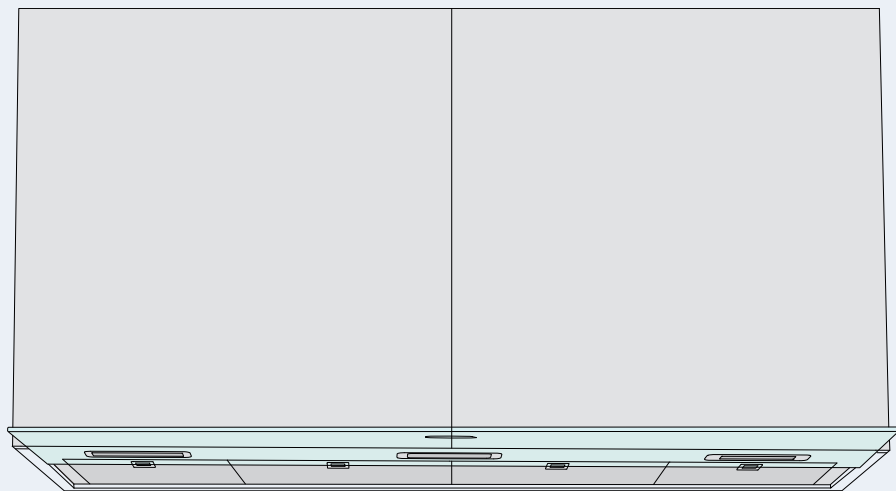


Cappa aspirante

DFPQ



Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa le esigenze più elevate e il suo uso è molto semplice. È tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche destinate all'ulteriore miglioramento.

Campo di validità

La famiglia di prodotti (numero di modello) corrisponde alle prime cifre sulla targhetta dei dati. Istruzioni per l'uso di:

Tipo	Famiglia di prodotti	Sistema di misura	No. dell'involucro del motore.
DFPQ12	61013	120	H4.2606 (K630000)
DFPQ9	61014	90	H4.2607 (K630001)
DFPQ6	61015	60	H4.2608 (K630002)
DFPQ5	61016	55	H4.2774

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

Indice

1	Osservazioni sulla sicurezza	5
1.1	Simboli utilizzati	5
1.2	Osservazioni generali sulla sicurezza	6
1.3	Prima della prima messa in funzione	6
1.4	Uso conforme allo scopo	7
1.5	Bambini in casa	7
1.6	Utilizzo	8
2	Smaltimento	10
3	Il suo apparecchio	11
3.1	Descrizione dell'apparecchio	11
3.2	Modello con scarico	11
3.3	Modello con ricircolo	11
3.4	Dotazione	12
3.5	Struttura	12
3.6	Elementi di comando e d'indicazione	13
4	Uso	14
4.1	Prima messa in esercizio	14
4.2	Funzionamento	16
4.3	Spegnimento ritardato	17
4.4	Stadio di potenza intensa	17
4.5	Illuminazione	18
4.6	Indicazione del livello di saturazione	18
4.7	Protezione per la pulizia	18
5	Cura e manutenzione	19
5.1	Pulire l'involucro esterno	19
5.2	Pulire i filtri del grasso	20
5.3	Sostituire il filtro a carboni attivi	21
5.4	Sostituire i LED	24
6	Eliminare personalmente i guasti	25
6.1	Cosa fare, se	25

7	Accessori e ricambi	26
8	Dati tecnici	27
9	Note	28
10	Indice analitico	29
11	Assistenza tecnica	31

1 Osservazioni sulla sicurezza

1.1 Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.
La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso

- Contrassegna le operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
 - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Contrassegna un elenco numerato.

1.2 Osservazioni generali sulla sicurezza



L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni di sicurezza in materia. Tuttavia, per evitare danni e infortuni, è indispensabile utilizzarlo in modo appropriato. Attenersi alle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.

La norma IEC 60335-1 prescrive:

- Alle persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, in seguito alle loro capacità fisiche, sensoriali e psichiche o alla loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non è permesso utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o l'istruzione di una persona responsabile per la loro sicurezza.

1.3 Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere montato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Far eseguire i necessari lavori da un installatore/elettricista autorizzato.
- Smaltire il materiale dell'imballaggio secondo le prescrizioni locali.

1.4 Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio serve per l'aspirazione dei fumi creati in una zona di cottura domestica.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni e guasti di funzionamento. In caso di guasto di funzionamento dell'apparecchio, o per una sua riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo 'Assistenza tecnica'. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni, in modo da poterle consultare in qualsiasi momento. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a terzi, non dimenticare di allegare ad esso le istruzioni per l'uso e quelle d'installazione. In questo modo il nuovo proprietario potrà informarsi sul corretto uso dell'apparecchio e sulle relative istruzioni.

1.5 Bambini in casa

- Le parti dell'imballaggio, p.es. pellicole e polistirolo, possono risultare pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato da adulti che hanno preso conoscenza del contenuto di queste istruzioni. I bambini spesso non sono in grado di riconoscere i pericoli inerenti all'uso dell'apparecchio. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio – sussiste il pericolo che i bambini si feriscano.

1.6 Utilizzo

- Non mettete in funzione l'apparecchio se presenta evidenti segni di danni. Fate lo riparare dal nostro servizio clienti.
- Non appena si presenta un disturbo di funzionamento, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete elettrica.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal servizio clienti.
- Attenzione: in caso di utilizzo con apparecchi da cucina, le parti accessibili dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate.
- Non è consentito cucinare alla fiamma sotto l'apparecchio, in quanto un filtro del grasso molto sporco potrebbe infiammarsi e dare origine a un incendio.
- Quando si frigge sul piano cottura, l'apparecchio utilizzato deve essere costantemente monitorato. Anche l'olio utilizzato nell'apparecchio di frittura potrebbe raggiungere temperature eccessivamente elevate e causare a sua volta un incendio. Pertanto la temperatura dell'olio deve essere monitorata e mantenuta sotto il punto di infiammabilità. Utilizzate sempre olio pulito; l'olio sporco è maggiormente soggetto al pericolo di infiammabilità.
- Rispettare sempre gli intervalli di manutenzione. In presenza di un filtro del grasso molto sporco, il mancato rispetto di questa norma può provocare il pericolo d'incendio.
- Le singole zone di cottura del piano cottura possono essere utilizzate soltanto dopo avervi collocato pentole contenenti alimenti, per evitare che l'apparecchio e i mobili della cucina vengano danneggiati dall'azione dell'elevato calore. In caso di piani cottura a gasolio, gas, legna o carbone, le fiamme aperte devono essere assolutamente evitate.
- Durante l'esercizio della ventola di aspirazione deve essere assicurato un apporto sufficiente di aria esterna, per evitare problemi dovuti a una depressione nell'ambiente di cucina e per consentire la deviazione ottimale dei fumi.
- Evitare correnti d'aria trasversali che possano allontanare i fumi dal piano cottura.
- Se vengono utilizzati contemporaneamente anche altri apparecchi funzionanti a gas o con altri combustibili, deve essere garantito un apporto sufficiente di aria esterna. Questa norma non si applica agli apparecchi funzionanti con modalità di ricircolo.

- In caso di utilizzo contemporaneo di impianti di combustione (p. es. piani cottura a gasolio, gas, legna o carbone), la pressione nell'ambiente in cui viene utilizzato l'apparecchio non deve scendere al di sotto di 4 Pa (0,04 mbar). Solo in questo modo è assicurato un funzionamento privo di pericoli. Pericolo di avvelenamento! Garantire un apporto sufficiente di aria esterna, p. es. attraverso aperture non chiudibili in porte o finestre e attraverso l'utilizzo di prese d'aria a muro di scarico/ventilazione, o attraverso altre misure tecniche.
- Per i lavori di manutenzione sull'apparecchio, inclusa la sostituzione delle lampadine, questo deve essere isolato dalla corrente (estrarre completamente i fusibili a vite dal loro supporto e disattivare gli interruttori automatici o staccare la spina dalla rete).
- Durante le operazioni di lavaggio, assicurarsi che nell'apparecchio non penetri acqua. Usare solo panni leggermente umidi. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non lavarlo con apparecchi per la pulizia a vapore, né all'interno né all'esterno. La penetrazione d'acqua può provocare danni.

2 Smaltimento

Imballaggio

- Le parti dell'imballaggio (cartone, pellicola PE, polistirolo EPS) sono munite di un marchio e, se possibile, vanno riciclate di conseguenza oppure smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Disinstallazione

- Scollegare l'apparecchio dalla presa. In caso di installazioni fisse, far eseguire l'operazione da un elettricista autorizzato!

Sicurezza

- Per evitare infortuni a seguito di un utilizzo inappropriato, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l'apparecchio.
- Estrarre la spina dalla presa e/o far smontare il collegamento da un elettricista. Quindi tagliare il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio.
- Rimuovere la chiusura della porta o renderla inservibile.

Smaltimento

- L'apparecchio vecchio non è un rifiuto senza valore. Con uno smaltimento eseguito a regola d'arte le materie prime possono essere riciclate.



- Sulla targhetta dei dati dell'apparecchio è raffigurato il simbolo . Esso indica che non è consentito smaltirlo assieme ai normali rifiuti delle economie domestiche.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi alle autorità competenti della propria amministrazione comunale, al centro di raccolta dei rifiuti domestici locale o al rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

3 Il suo apparecchio

3.1 Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio serve per l'aspirazione dei fumi creati in una zona di cottura domestica.

Il presente modello può essere utilizzato sia in modalità di scarico che in modalità di ricircolo.

3.2 Modello con scarico

I fumi generati sopra il piano cottura vengono aspirati dalla ventola integrata. I filtri del grasso puliscono l'aria, che viene quindi scaricata all'esterno tramite la conduttura di scarico dell'aria.



Garantire un apporto sufficiente di aria esterna durante il funzionamento. L'aria alimentata è necessaria per lo scarico.

L'indicazione del livello di saturazione del filtro a carboni attivi deve essere disattivata [→ vedi pagina 14].

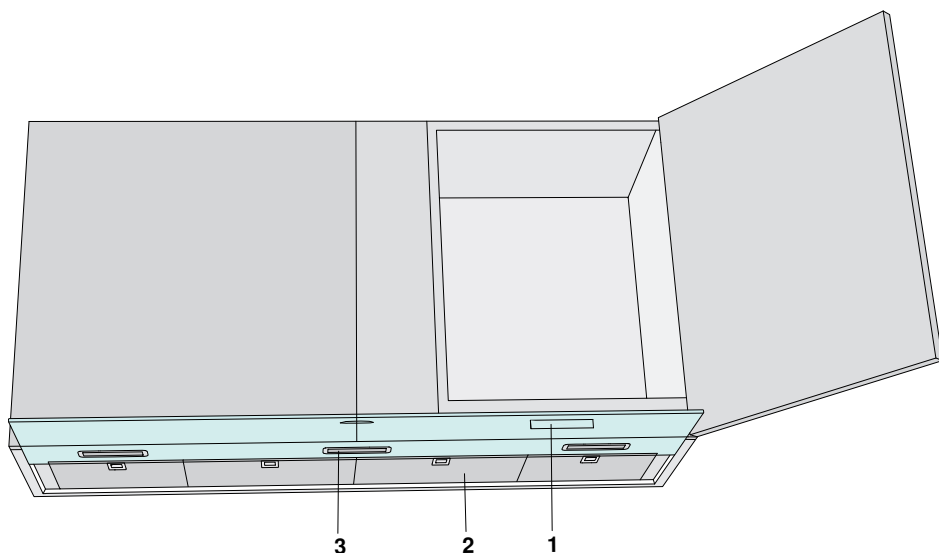
3.3 Modello con ricircolo

I fumi generati sopra il piano cottura, dopo essere stati trattati nel filtro del grasso metallico, vengono depurati dagli odori molesti tramite un filtro a carboni attivi e l'aria ripulita viene reimpressa nell'ambiente.

3.4 Dotazione

- 1 ventola di aspirazione con 4 stadi di potenza:
- 1 = potenza ridotta, 2 = media, 3 = forte; a questi si aggiunge lo stadio di potenza intensa.
- Gli stadi 1-3 sono adatti per l'esercizio duraturo.
- Lo stadio di potenza intensa serve per un'aspirazione breve e intensa dei fumi, p. es. in caso di brevi rosolate a fuoco vivo. Lo stadio di potenza intensa può essere utilizzato al massimo per 5 minuti.
- Illuminazione
- 2, 3 o 4 filtri del grasso (a seconda delle dimensioni della cappa)
- 2 filtri a carboni attivi **A** (solo nel modello con ricircolo)
- 1 o 3 filtri a carboni attivi **B** (solo nel modello con ricircolo)

3.5 Struttura



- 1 Elementi di comando e d'indicazione
- 2 Filtro del grasso
- 3 Illuminazione

3.6 Elementi di comando e d’indicazione



Tasti

	Tasto ON/OFF
	Selezione dello stadio di potenza del ventilatore
	Illuminazione ON/OFF
	Temporizzatore

Visualizzare

	Stadio di potenza del ventilatore 1	
	Stadio di potenza del ventilatore 2	
	Stadio di potenza del ventilatore 3	
	• Lampeggiante:	potenza intensa del ventilatore
	Protezione per la pulizia	
	• Acceso:	protezione per la pulizia attivata
	Temporizzatore	
	• Acceso:	timer attivato
	Indicazione del livello di saturazione dei filtri del grasso	
	• Lampeggiante:	pulire i filtri del grasso
	Indicazione del livello di saturazione dei filtri a carboni attivi	
	• Lampeggiante:	sostituire i filtri a carboni attivi



A seconda del modello e dell'attrezzatura, la versione specifica può variare da quella standard descritta per alcuni dettagli.

4 Uso

4.1 Prima messa in esercizio

Configurare l'apparecchio

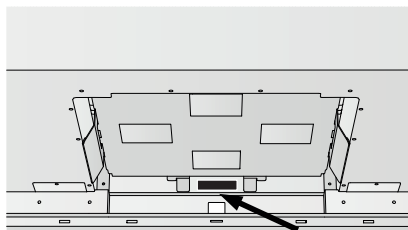
L'apparecchio può essere utilizzato sia in modalità di scarico che in modalità di ricircolo. L'apparecchio è impostato di serie come cappa per il ricircolo ed è dotato di fabbrica di 5 kg di carboni attivi. Per questa versione, la durata di vita dei filtri a carboni attivi è pari a 1200 ore d'esercizio. Se la vostra cappa aspirante è costituita dalla versione con 2,5 kg di carboni attivi, il contatore delle ore d'esercizio deve essere configurato di conseguenza. È altresì possibile adeguare l'indicazione del livello di saturazione al proprio modo di cucinare.



Se l'apparecchio viene utilizzato come modello con scarico, l'indicazione del livello di saturazione dei filtri a carboni attivi deve essere disattivata.

Quantità di carboni attivi utilizzati

- Rimuovere i filtri del grasso (vedere Pulire i filtri del grasso [→ vedi pagina 20]).
 - La lunghezza dell'involucro del motore è indicata sul lato interno (vedere freccia).



Involucro del motore ridotto («short») = 2,5 kg di carboni attivi

Involucro del motore lungo («long») = 5 kg di carboni attivi

Attivare e modificare l'indicazione del livello di saturazione del filtro a carboni attivi

- Disinserire l'apparecchio.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto
 - I simboli  e  lampeggiano.
- Premere il tasto  più volte finché sul display viene visualizzata la regolazione desiderata.
 - La regolazione selezionata viene applicata automaticamente dopo 5 secondi.

La cappa aspirante è ora impostata come modello con ricircolo.

Possibilità di regolazione dell'indicazione del livello di saturazione

Quantità di carboni attivi	Intensità di cucina	Ore d'esercizio	Indicazione dello stadio di potenza del ventilatore
5 kg	Standard, cucina non eccessivamente frequente e povera di odori	1200 h	■ ■ ■
5 kg	Cucina frequente e/o ricca di odori	700 h	■ ■
2,5 kg	Standard, cucina non eccessivamente frequente e povera di odori	700 h	■ ■
2,5 kg	Cucina frequente e/o ricca di odori	400 h	■

Se l'apparecchio viene utilizzato come modello con scarico, il contatore delle ore dei filtri a carboni attivi deve essere disattivato.

Disattivare l'indicazione del livello di saturazione dei filtri a carboni attivi

- Spegnere l'apparecchio.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto .
 - I simboli  e ■ ■ ■ lampeggiano.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto .
 - I simboli  e ■ ■ ■ si spengono.

La cappa aspirante è ora impostata come modello con scarico.

Verificare le regolazioni

- Disinserire l'apparecchio.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto .
 - Se lampeggiano i tasti  e ■, l'apparecchio è impostato come modello con scarico.
 - Se lampeggiano i tasti  e ■ ■ ■, l'apparecchio è impostato come modello con ricircolo.
- Per abbandonare la verifica delle regolazioni non fare nulla, in quanto la visualizzazione si disinserisce automaticamente.

4.2 Funzionamento

Inserire l'apparecchio

- Estrarre il cassetto in vetro



L'apparecchio funziona in maniera ottimale con il cassetto in vetro completamente estratto.

- Premere il tasto
- L'apparecchio commuta alla potenza di aspirazione 1.
- Premere il tasto più volte finché compare la potenza di aspirazione desiderata.
 - La potenza di aspirazione attualmente impostata si accende nella corrispondente indicazione.
 - Se viene selezionata la potenza di aspirazione Intensa, l'indicazione lampeggia.

In alternativa, tramite il cassetto in vetro è possibile impostare la potenza di ventilazione immediatamente superiore:

- Il cassetto in vetro con l'apparecchio inserito, inserire il cassetto fino in fondo ed estrarlo nuovamente entro 2 secondi.
 - La potenza di ventilazione immediatamente superiore è inserita.

Questa procedura può essere ripetuta fino allo stadio di potenza intensa. Ripetendo l'operazione ancora una volta, l'apparecchio passa alla potenza di aspirazione 1.



Suggeriamo di accendere l'apparecchio 5 minuti prima di iniziare a cucinare con potenza di aspirazione 1. In presenza di normali fumi di cucina è consigliabile una potenza di aspirazione bassa; le potenze superiori possono essere selezionate in presenza di forti fumi e odori.



L'apparecchio dispone di una funzione di memoria: Se all'uso successivo il cassetto in vetro viene estratto, l'apparecchio commuta alla potenza di aspirazione utilizzata l'ultima volta.

Disinserire l'apparecchio

- Premere il tasto o inserire il cassetto in vetro.



Una volta finito di cucinare lasciare inserito l'apparecchio per altri 15 minuti circa per consentire la completa aspirazione degli odori.

4.3 Spegnimento ritardato

- Accendere l'apparecchio.
- Premendo il tasto , scegliere lo stadio di potenza desiderato per il ventilatore.
- Per attivare lo spegnimento ritardato premere il tasto .

In caso di spegnimento ritardato, l'apparecchio continua a funzionare secondo le modalità descritte nella tabella seguente e successivamente si spegne in maniera automatica.

Tasto	Spegnimento ritardato
	20 minuti
	15 minuti
	10 minuti
 Lampeggiante	5 minuti

4.4 Stadio di potenza intensa

Lo stadio di potenza intensa può essere selezionato ad apparecchio acceso.

- Tenere premuto per 2 secondi il tasto .
 - L'indicazione  lampeggia.

Dopo 5 minuti l'apparecchio ritorna allo stadio di potenza del ventilatore precedentemente selezionato.

- Premendo il tasto , lo stadio di potenza intensa può essere terminato prima dello scadere dei 5 minuti.
 - L'apparecchio ritorna allo stadio di potenza del ventilatore precedentemente selezionato.

4.5 Illuminazione

- Premendo il tasto  l'illuminazione si accende.
- Premendo nuovamente il tasto  l'illuminazione si spegne.



Per accendere l'illuminazione, il cassetto in vetro deve essere estratto.

4.6 Indicazione del livello di saturazione

Indicazione del livello di saturazione dei filtri del grasso

Dopo 20 ore d'esercizio l'indicazione  lampeggia. Il grado di saturazione è stato raggiunto: è necessario sostituire i filtri a carboni attivi e i filtri combinati.

Indicazione del livello di saturazione dei filtri a carboni attivi

A seconda della regolazione selezionata, l'indicazione  lampeggia dopo 1200, 700 o 400 ore d'esercizio. Il grado di saturazione è stato raggiunto: è necessario pulire i filtri a carboni attivi.

4.7 Protezione per la pulizia

Questa funzione evita un inserimento involontario della cappa di aspirazione durante la pulizia.

La cappa deve essere spenta.

- Tenere premuto per 5 secondi il tasto .
 - Sul display è acceso .
 - La protezione per la pulizia si disattiva automaticamente dopo 30 secondi; l'indicazione si spegne.

5 Cura e manutenzione

5.1 Pulire l'involucro esterno



Assicurarsi che in questa operazione non penetri acqua nell'involucro esterno! La presenza di acqua nell'involucro può provocare danni.

Non utilizzare prodotti abrasivi, spugne abrasive, lane metalliche ecc. per la pulizia. Ciò danneggerebbe la superficie.

Svitare il fusibile a vite ovvero disattivare l'interruttore automatico.

Pulire il lato esterno/interno

- Pulire il lato esterno con un panno leggermente umido ed eventualmente del detersivo.

Sul lato interno, vicino ai filtri del grasso, possono accumularsi grasso e acqua di condensa.

- Pulire con un panno leggermente umido ed eventualmente del detersivo.

5.2 Pulire i filtri del grasso

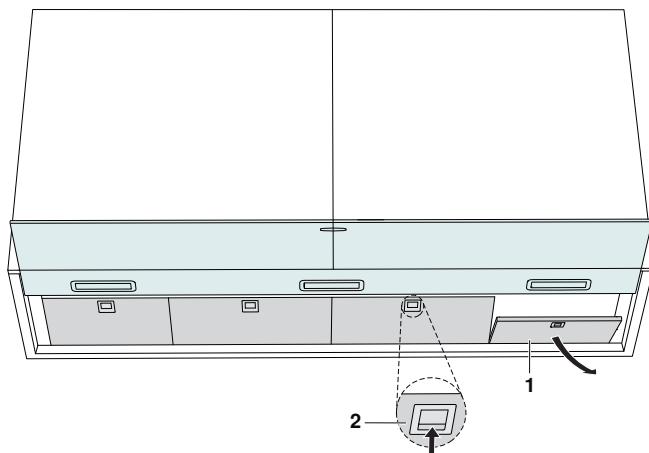
In caso di uso normale i filtri del grasso devono essere puliti almeno una volta al mese e comunque ogni volta che lampeggia il tasto . Eseguendo la pulizia tutti i mesi, il filtro del grasso avrà la stessa durata di vita della cappa aspirante.



L'indicazione del livello di saturazione diventa visibile quando l'apparecchio è inserito o è attiva l'aspirazione.

Smontaggio del filtro del grasso

- Estrarre completamente il cassetto in vetro e disinserire l'apparecchio.
- Tirare l'impugnatura **2** del filtro del grasso **1**.
- Estrarre con cautela il filtro del grasso dal supporto tirando verso il basso.



Non danneggiare il filtro del grasso.

Pulizia

- Pulire il filtro del grasso dopo averlo posizionandolo in verticale e solo in lavastoviglie.
- In caso di lavaggio in lavastoviglie, selezionare il programma «Intenso» o «Forte».



Durante il lavaggio i filtri del grasso possono scolorirsi. Ciò non pregiudica tuttavia in alcun modo il funzionamento dei filtri.

Se non si ha a disposizione una lavastoviglie:

- pulire i filtri del grasso in un bagno di acqua e detersivo.
- Lasciare a mollo i filtri nel bagno di acqua calda e detersivo per ca. 2 ore e successivamente pulire con una spazzola per stoviglie.

Installare i filtri del grasso

- Inserire il filtro nel relativo alloggiamento sul lato posteriore.
- Tirare l'impugnatura verso il basso.
- Ruotare verso l'alto il filtro del grasso e agganciarlo.
- Ad apparecchio disinserito tenere premuto per 5 secondi il tasto  per ripristinare l'indicazione del livello di saturazione.
- L'indicazione lampeggiante si spegne.

5.3 Sostituire il filtro a carboni attivi



I filtri a carboni attivi non sono lavabili né rigenerabili.

I filtri a carboni attivi vengono utilizzati solo nel modello con ricircolo. L'azione detergente dei filtri a carboni attivi diminuisce durante l'esercizio. A seconda del modello dell'apparecchio, le cappe aspiranti possono contenere 5 kg o 2,5 kg di carboni attivi. In caso di uso normale i filtri a carboni attivi devono essere sostituiti almeno una volta ogni 5 anni (5 kg) ovvero una volta ogni 3 anni (2,5 kg), e comunque ogni volta che lampeggia il tasto .



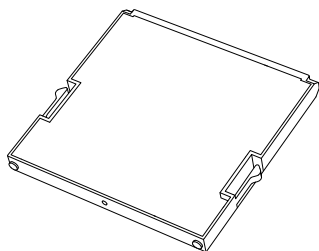
L'indicazione del livello di saturazione diventa visibile quando l'apparecchio è inserito o è attiva l'aspirazione.



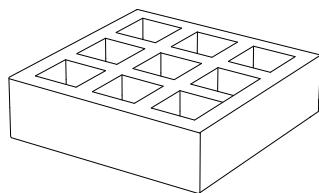
I filtri a carboni attivi sporchi possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

I filtri a carboni attivi sono stati progettati appositamente per questo apparecchio; pertanto essi possono essere ordinati soltanto tramite il servizio clienti della V-ZUG SA.

I filtri a carboni attivi sono composti da:



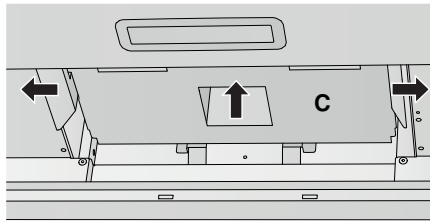
Filtri a carboni attivi **A**



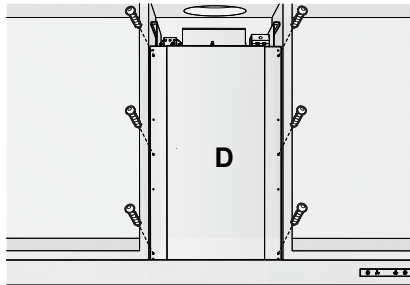
Filtri a carboni attivi **B**

Rimuovere i filtri a carboni attivi

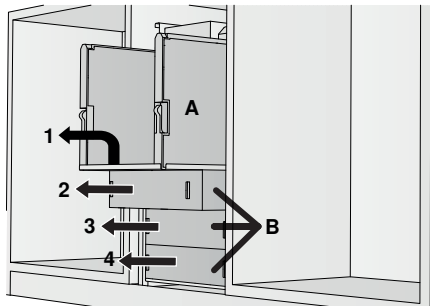
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Coprire il piano cottura per evitare che si sporchi.
- Estrarre il filtro del grasso e pulirlo.
- Ove presente, rimuovere la copertura del camino secondo le istruzioni del costruttore.
- Premere verso l'alto la copertura metallica **C** e contemporaneamente premere verso l'esterno i due supporti del filtro.
 - La copertura metallica si sgancia ma non può essere rimossa completamente.



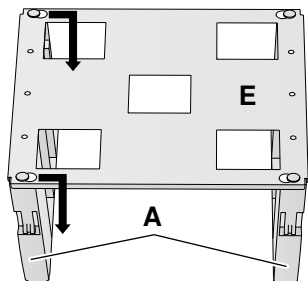
- Svitare 6 viti della copertura anteriore **D** e rimuovere la copertura.



- Sollevare ed estrarre i filtri a carboni attivi **A** e **B** secondo la sequenza indicata.



- Sganciare il filtro a carboni attivi **A** dal supporto metallico **E**.



- Pulire il supporto metallico **E** in lavastoviglie o manualmente.

Inserire il filtro a carboni attivi

- Inserire il filtro a carboni attivi **B** dal lato anteriore e disporlo esattamente sui supporti del filtro.
- Ove presenti, inserire gli altri filtri a carboni attivi **B** sul primo filtro a carboni attivi.
- Applicare il filtro a carboni attivi **A** sul supporto metallico **E**.
- Disporre il supporto metallico **E** sul filtro a carboni attivi **B** in posizione più elevata.
 - I filtri a carboni attivi **A** si trovano contro le pareti laterali.
- Spingere verso l'alto la copertura metallica **C** e agganciarla.
- Avvitare la copertura anteriore **D**.
- Ove presente, applicare nuovamente la copertura del camino.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Ad apparecchio disinserito tenere premuto per 5 secondi il tasto  per ripristinare l'indicazione del livello di saturazione.
 - Il tasto lampeggiante si spegne.

5.4 Sostituire i LED

Per motivi tecnici concernenti la sicurezza i LED devono essere sostituiti dal nostro servizio clienti.

6 Eliminare personalmente i guasti

6.1 Cosa fare, se ...

...l'illuminazione non funziona

Possibile causa	Rimedio
• Il fusibile o l'interruttore automatico dell'installazione dell'appartamento o della casa è difettoso.	► Sostituire il fusibile. ► Inserire nuovamente l'interruttore automatico.
• Interruzione dell'alimentazione elettrica.	► Controllare l'alimentazione elettrica.
• Il LED è difettoso.	► Informare il servizio clienti.

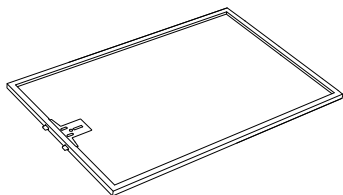
...l'apparecchio non aspira a sufficienza

Possibile causa	Rimedio
• I filtri del grasso sono sporchi.	► Pulire i filtri del grasso.
• I filtri a carboni attivi (negli apparecchi con ricircolo) sono saturi.	► Sostituire i filtri a carboni attivi.
• Solo per il modello con scarico: L'apporto di aria esterna non è sufficiente.	► Assicurare l'apporto di aria esterna.

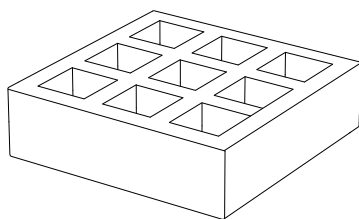
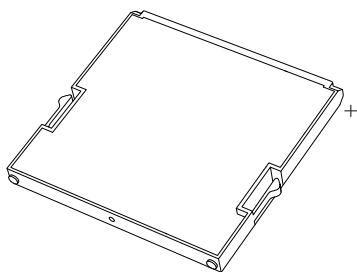
7 Accessori e ricambi

Per l'ordinazione indicare la famiglia di prodotti dell'apparecchio e l'esatta denominazione dell'accessorio o parte di ricambio.*

Filtro del grasso



Filtro a carboni attivi



* In caso di ordinazione del filtro a carboni attivi indicare la lunghezza dell'involucro del motore [→ vedi pagina 14].

8 **Dati tecnici**

Collegamento elettrico

- ▶ Vedere targhetta dei dati.
- ▶ Rimuovere il filtro del grasso.
 - La targhetta dei dati si trova sul lato interno dell'apparecchio.

9 Note

10 Indice analitico

A

Accessori	26
Assistenza tecnica	31

B

Brevi istruzioni	32
------------------------	----

C

Campo di validità	2
Carboni attivi	14
Collegamento elettrico	27
Configurare l'apparecchio	14
Contratto di servizio	31
Cosa fare, se L'apparecchio non aspira a suffi- cienza	25
Cura	19

D

Dati tecnici	27
Descrizione dell'apparecchio	11
Disinserimento	16
Disinstallazione	10
Dotazione	12

E

Elementi d'indicazione	12, 13
Elementi di comando	12, 13

F

Famiglia di prodotti	2
Filtri a carboni attivi	11
Indicazione del livello di satura- zione	14, 18
Sostituire	23
Filtro a carboni attivi Indicazione del livello di satura- zione	15
Filtro del grasso Indicazione del livello di satura- zione	18
Installazione	21
Pulizia	20
Smontare	20

G

Guasto L'illuminazione non funziona ..	25
---	----

I

Illuminazione	12, 18
Imballaggio	10
Indicazione del livello di saturazione	18
Filtri a carboni attivi	14, 18
Filtro a carboni attivi	15
Filtro del grasso	18
Possibilità di regolazione	15
Inserimento	16

L

LED Sostituire	24
-------------------------	----

M

Messa in funzione	6
Modello con ricircolo	11
Modello con scarico	11
Modello No.	2

O

Osservazioni sulla sicurezza	
Bambini in casa	7
Prima della prima messa in funzione	6
Uso conforme allo scopo	7
Utilizzo	8

P

Protezione per la pulizia	18
Pulizia	
Filtri del grasso	20
Involucro esterno	19

Q

Quando nell'economia domestica vivono bambini	7
Quantità di carboni attivi utilizzati	14

R

Ricambi	26
Richieste di informazioni	31

S

Sicurezza	10
Simboli	5
Smaltimento	10
Spegnimento ritardato	17
Stadio di potenza intensa	17
Struttura	12

T

Targhetta dei dati	27
Tipo	2

U

Uso	14
-----------	----

11 Assistenza tecnica



Al capitolo «Risoluzione dei problemi» sono riportati consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In tal modo è possibile evitare di contattare un tecnico dell'assistenza, risparmiando sui costi dell'intervento.

Provvedete a registrare on-line oggi stesso l'apparecchio V-ZUG all'indirizzo internet vzug.ch o con la carta allegata e potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto, anche durante i 2 anni di garanzia di fabbrica dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione dell'apparecchio. Questi dati possono essere ulteriormente annotati anche qui oppure è possibile attaccare qui l'autocollante di servizio fornito con l'apparecchio:

FN _____ **Apparecchio** _____

Se in caso di anomalie di funzionamento si contatta la V-ZUG, per qualsiasi richiesta si prega di tenere a portata di mano tutti i dati dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dei dati dell'apparecchio.

- Rimuovere il filtro del grasso metallico.
 - La targhetta dei dati si trova sul lato interno dell'apparecchio.

Richiesta di riparazione

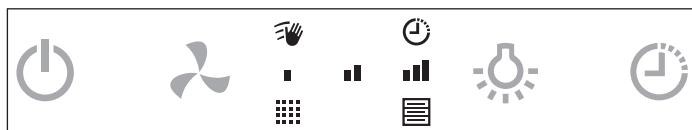
Tramite il numero gratuito 0800 850 850 verrete messi in contatto direttamente con il centro di servizio V-ZUG a voi più vicino. Se la richiesta viene eseguita telefonicamente fisseremo con voi immediatamente un appuntamento per una visita in loco presso di voi.

Richieste di informazioni in generale, Accessori, contratto di servizio

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi anche in caso di richieste di informazioni amministrative e tecniche in generale, facendosi inoltre carico degli ordini per gli accessori e i pezzi di ricambio e/o fornendovi le informazioni riguardo i contratti di servizi avanzati. A tal fine potete contattarci al numero di telefono 058 767 67 67 oppure all'indirizzo internet vzug.com.

Brevi istruzioni

Leggere dapprima le osservazioni sulla sicurezza delle istruzioni per l'uso!



Tasti

	Tasto ON/OFF
	Selezione dello stadio di potenza del ventilatore
	Illuminazione ON/OFF
	Temporizzatore

Visualizzare

	Stadio di potenza del ventilatore 1	
	Stadio di potenza del ventilatore 2	
	Stadio di potenza del ventilatore 3	
	• Lampeggiante:	potenza intensa del ventilatore
	Protezione per la pulizia	
	• Acceso:	protezione per la pulizia attivata
	Temporizzatore	
	• Acceso:	timer attivato
	Indicazione del livello di saturazione dei filtri del grasso	
	• Lampeggiante:	pulire i filtri del grasso
	Indicazione del livello di saturazione dei filtri a carboni attivi	
	• Lampeggiante:	sostituire i filtri a carboni attivi

V-ZUG SA

Industriestrasse 66, CH-6301 Zugo
Tel. +41 58 767 67 67, fax +41 58 767 61 61
info@vzug.ch, www.vzug.com
Centro di servizio: Tel. 0800 850 850

